

Annexure-3
Resolution No. 38 {38-1 [38-1-17(2)]}

OPEN ELECTIVE COURSE

CILOE 305(iii)

INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (I)

(ASSAMESE)

COURSE – I

SEMESTER-III

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Objective: This course aims to introduce students to Assamese, one of the Modern Indian languages. Since this course of study is offered to students who don't have prior knowledge of Assamese language hence, to give a basic overview of Assamese language is the main objective of this course. This course will introduce students to the letters and sounds of Assamese language. They will also be taught to frame Assamese words and different types of sentences. In this process, students will learn how to read, write, speak and listen in the language.

Course learning outcomes: This course of study will introduce students to a language other than their mother tongue and simultaneously improves their multilingual abilities. Moreover, this course will lead the students to study Assamese language in detail in future which will ultimately help them in their professional and technical life.

Course Units:

- I. Introduction to Assamese language (10 marks)
 - Origin of Assamese language
 - Different stages of development of Modern Assamese language

- II. Introduction to sounds and letters, Framing words and sentences (20 marks)
 - Vowels, Consonants, Consonant Clusters
 - Framing words
 - Framing simple sentences

- III. Basic Grammar (20 marks)
 - Parts of speech
 - Verb
 - Tense

- IV. Formation of different kinds of Sentences (20 marks)
- Simple, Compound and Complex Sentence
 - Assertive (Affirmative, Negative), Interrogative, Exclamatory Sentence

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions-10 Hrs., Assignments/Presentations

Unit I : 2 week

Unit II : 4 weeks

Unit III : 4 weeks

Unit IV : 4 weeks

Suggested Readings:

Das Gupta, Bindu Bhusan. *Assamese Self-Taught*. Kolkata: Das Gupta Prakashan. 1956.

Dutta Barua, Lohit. *Learning Assamese Language: A Brief Handbook*. Guwahati: Spandan Prakash. 2021

Dutta Baruah, P.N. *An Intensive Course in Assamese*. Mysore: CIIL. 1996

Dutta Baruah, P.N. *Languages of North East: Assamese, Khasi, Manipuri, Mising, Rabha*. Mysore: CIIL. 1999

Dictionary

Deka, Pranav Jyoti. *Jyoti-Divashik Abhidhan*. Guwahati: Assam Book Dipot. 2011.

Sharma, Suresh. *Advanced Comprehensive Anglo-Assamese Dictionary*. Guwahati: Jyoti Prakashan. 2008

<https://dsal.uchicago.edu/dictionaries/candrakanta/>

www.xobdo.org

OPEN ELECTIVE COURSE
CILOE 405(iii)
INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (II)
(ASSAMESE)
COURSE – II
SEMESTER-IV

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Objective: The purpose of this course is to introduce the language in a more detailed manner to students who have gained a basic understanding of the Assamese language in the previous semester. This course will focus on the salient features and grammatical rules of the Assamese language as well as give a brief understanding on writing skills and developing contents in Assamese languages.

Course learning outcomes: The course is expected to add working knowledge about Assamese language and its grammar, which will eventually lead them to produce oral and written contents in Assamese language correctly. It is expected that it will help the students in the future in professional and technical fields related to Assam or Assamese language.

Course Units

- | | | |
|------|--|------------|
| I. | Assamese Phrases and Proverbs | (10 marks) |
| II. | Assamese Grammar <ul style="list-style-type: none">• Number• Gender• Salient features of Assamese language | (20 marks) |
| III. | Writing skills and Content development <ul style="list-style-type: none">• Language Vocabulary• Use of Dictionary• Role of Translation | (20 marks) |
| IV. | Comprehension and Paragraph writing | (20 marks) |

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions-10 Hrs., Assignments/Presentations

Unit I: 2 week

Unit II : 4 weeks
Unit III : 4 weeks
Unit IV : 4 weeks

Suggested Readings:

Baruah, Tultul (ed). *Asamiya Rachana Sankalan*, Guwahati: Students Stores. 2013

Das Gupta, Bindu Bhusan. *Assamese Self-Taught*. Kolkata: Das Gupta Prakashan. 1956.

Dutta Barua, Lohit. *Learninh Assamese Language: A Brief Handbook*. Guwahati: Spandan Prakash. 2021

Dutta Baruah, P.N. *An Intensive Course in Assamese*. Mysore: CIIL. 1996

Dutta Baruah, P.N. *Languages of North East: Assamese, Khasi, Manipuri, Mising, Rabha*. Mysore: CIIL. 1999

Neog, Dr Maheswar. *Nika Asamiya Bhasa*, Guwahati: Layers' Book Stall. 1994

Dictionary

Deka, Pranav Jyoti. *Jyoti-Divashik Abhidhan*. Guwahati: Assam Book Dipot. 2011.

Sharma, Suresh. *Advanced Comprehensive Anglo-Assamese Dictionary*. Guwahati: Jyoti Prakashan. 2008

<https://dsal.uchicago.edu/dictionaries/candrakanta/>

www.xobdo.org

OPEN ELECTIVE COURSE
CILOE 305(iv)
INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (I)
(BENGALI)
COURSE – I
SEMESTER-III

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Course Objective:

This course is aimed at teaching basic language skills in Bengali. It will introduce the student to the basic skills of the Bengali Language: its alphabet, essential words and simple sentence construction method along with the history of its origin and development. The course intends to facilitate students acquiring primary skills of reading, writing and speaking Bengali alongside building up an elementary vocabulary.

Course Learning Outcome:

The course will enable the students to obtain the basic skills of reading, writing and speaking in Bengali along with building up a primary vocabulary. After the completion of the course they can read and write simple Bengali sentences, can figure out words having conjunct characters, and can have a basic everyday conversation.

Unit I (25 Marks)
Introduction to Bengali language
Introduction to Bengali Vowel & Consonant sounds along with the sound-images
Introduction to vowel allographs
Introduction to Bengali Consonant Conjuncts

Unit II (25 Marks)
Introduction to Bengali Pronoun
Introduction to Bengali Noun, Numbers & subjunctive
Introduction to Verb & Time/Tense
Conjugation of different verbs
Bengali qualifiers/adjectives
Bengali postpositions
Conjunctions and its usage

Unit III (20 Marks)
Making simple sentences in Bengali (basic syntactical rules)
Making Negative sentences in Bengali
Making Interrogative sentences in Bengali

Teaching Learning Process: Lecture-40 Hrs. Discussions 5Hrs. Assignments / Presentation-5 Hrs

Unit-I Two weeks

Unit-II Six weeks

Unit-III Six weeks

Assessment Methods: Monthly Test., Internal Exam, Semester Exam.

Keywords:

OPEN ELECTIVE COURSE

CILOE 305(iv)
INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (II)
(BENGALI)
COURSE – II
SEMESTER-IV

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Course Objective:

This course is designed for students who have prior knowledge of the Bengali language and can make and figure out simple Bengali sentences. The course aimed at enabling them to figure out and construct compound and complex sentences in Bengali. Furthermore, the course will enable the students to achieve skills to comprehend small passages, write short paragraphs, and have better conversational skills. The course will also introduce them to the basic history of the Bengali literary culture and the basic rules of translation as well.

Course Learning Outcome:

The course will facilitate the students to understand the nuances of the language by empowering them with better reading, writing and conversational skills. It will also enable them to translate from Bengali to English and vice versa.

Unit I	(15 Marks)
Compound verbs	
Transitive and intransitive verbs	
Making compound sentences in Bengali using conjunction	
Making complex sentences in Bengali	
Unit II	(15 Marks)
Reading comprehension	
Unit III	(15 Marks)
Writing Skills and Content Development	
Unit IV	(15
Marks)	
Translation from another language to Bengali	
Translation from Bengali to another language	

Teaching Learning Process: Lecture-40 Hrs. Discussions 5Hrs. Assignments / Presentation-5 Hrs

Unit-I Four weeks

Unit-II Three weeks

Unit-III Three weeks

Unit-IV Four Week

Assessment Methods: Monthly Test., Internal Exam, Semester Exam.

Keywords:

Reports, scripts, etc.)

30 marks for internal examination/course papers/assignments/project-field works

And presence etc.

**Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions and demonstration -10 Hrs.,
Assignments/Presentations**

Unit I : 2 week

Unit II : 4 weeks

Unit III : 4 weeks

Unit IV : 4 weeks

Suggested Readings:

1. Christian, Sonal, *Gujarati-English/English-Gujarati Dictionary & Phrasebook (Hippocrene Dictionary & Phrasebook)*, hippocrene book, ney york, 2006
2. Clair Tisdall, William St., *A Simplified Grammar of the Gujarati Language together With a Short Reading Book and Vocabulary*, Forgotten Books and kegun paul, London, 2017

OPEN ELECTIVE COURSE
CILOE 405(v)
INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (II)
(GUJARATI)
COURSE – II
SEMESTER-IV

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Objective: The purpose of this course is to introduce the language in a more detailed manner to students who have gained a basic understanding of the Language in the previous semester. This course will focus on the salient features and grammatical rules of the Language as well as give a brief understanding of translation between Indian languages.

Course learning outcomes: The course is expected to add working knowledge about Language and its grammar, which will eventually lead them to produce oral and written contents in Language correctly. It is expected that it will help the students in the future in professional and technical fields related to the Language

Course Units

- | | | |
|------|---|------------|
| I. | Gujarati Language: Phrases, Proverbs, idioms, dialect etc. | (10 marks) |
| II. | Gujarati Grammar <ul style="list-style-type: none">• Numbers• Gender• Types of verbs: dative, experiencer, transitive, intransitive etc. | (20 marks) |
| III. | Writing skills and content development <ul style="list-style-type: none">• Language Vocabulary• Use of Dictionary and lexicon resources• Technical glossaries | (20 marks) |
| IV. | Comprehension | (20 marks) |

**30 marks for internal examination/course papers/assignments/project-field works
And presence etc.**

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions-10 Hrs., Assignments/Presentations

Unit I : 2 week
Unit II : 4 weeks
Unit III : 4 weeks
Unit IV : 4 weeks

Suggested Readings:

1. Dwyer, y Rachel Dwyer, *Get Started in Gujarati Absolute Beginner Course: The essential introduction to reading, writing, speaking and understanding a new language*. NTC publishing group, 2013

2. Jhaveri, Krishnalal M., *Milestones in Gujarati Literature*, Manohar Publishers & Distributors, 2021

Open source file:

A Brief Outline of Gujarati Parts-of-Speech by Babu Suthar

Pub. By South Asia Regional Studies, University of Pennsylvania, Philadelphia PA 19104

<http://ccat.sas.upenn.edu/plc/gujarati/gujaratiwords.pdf>

<https://studylib.net/doc/8688007/a-brief-outline-of-gujarati-parts-of-speech>

OPEN ELECTIVE COURSE

CILOE 305(vi)

INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (I)

(SINDHI)

COURSE – I

SEMESTER-III

Course Objectives: This course aims to teach Sindhi primary language speaking skills. It will introduce basic Sindhi language skills: its alphabet, essential words and simple sentence construction methods. The course intends to facilitate students in acquiring foundational skills of reading, writing and speaking Sindhi, along with synonyms to expand vocabulary.

Course Learning Outcome: The course will enable the students to obtain the basic skills of reading, writing and speaking in Sindhi, along with building a primary vocabulary. After completing the course, they can read and construct simple Sindhi sentences, figure out words with conjunct characters, and learn functional, everyday conversation.

Maximum Marks 70+30 (4 Credits)

Unit I

- I. A brief introduction to the Sindhi language
- II. Introduction to sounds and letters, Framing the words and sentences (25 marks)
 - Vowels, consonants, Consonant Clusters
 - Framing the words
 - Framing the simple sentences
 - (Syntax and other grammar components can be added)
- III. Basic Grammar (25 marks)
 - Parts of speech
 - Verb
 - Types of sentences
- IV. Writing skills and content development (20 marks)
(For electronic and print media, blogs, advertisements, reports, scripts etc.)

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions and demonstration -10 Hrs., Assignments/Presentations

Unit I: 2 week

Unit II : 4 weeks

Unit III : 4 weeks

Unit IV : 4 weeks

Assessment Methods: Monthly Test., Internal Exam, Semester Exam.

Keywords: Sindhi as Second Language, Alphabets, Simple Sentence, Elementary Vocabulary.

Suggested Readings:

Jetley MK, *Sindhi Bhasha Vyakaran Avam Prayog*, Sindhi Academy, Delhi

Lekhwani K.P, *An intensive course in Sindhi*, Central Institute of Indian Languages, Mysore

OPEN ELECTIVE COURSE

CILOE 405(vi)

INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (II)

(SINDHI)

COURSE – II

SEMESTER-1V

Course Objectives: This course has been designed for students who have prior knowledge of the Sindhi language and can make and figure out simple sentences. The course aims to enable them to figure out and construct compound and complex sentences in Sindhi. Furthermore, the course aims to enable the students to acquire skills to comprehend small passages, write short paragraphs, and have better conversational skills. The course will teach them the basic rules of translation as well.

Course Learning Outcome: The course will enable the students to understand the nuances of the language by empowering them with better reading, writing and conversational skills. It will also enable them to translate from Sindhi to English and vice versa.

Maximum Marks 70+30 (4 Credits)

Course Units

I.	Language: Phrases, Proverbs, idioms etc.	(10 marks)
II.	Language: Grammar	(20 marks)
	• Number	
	• Gender	
	• Salient features of Sindhi Language	
III.	Writing skills and content development	(20 marks)
	• Language Vocabulary	
	• Use of Dictionary and lexicon resources	
	• Technical glossaries	
IV.	Comprehension	(20 marks)

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions-10 Hrs., Assignments/Presentations

Unit I : 2 week

Unit II : 4 weeks

Unit III : 4 weeks

Unit IV : 4 weeks

Assessment Methods: Monthly Test., Internal Exam, Semester Exam.

Keywords: Sindhi as Second Language, Alphabets, Simple Sentence, Elementary Vocabulary.

Suggested Readings:

Jetley MK, *Sindhi Bhasha Vyakaran Avam Prayog*, Sindhi Academy, Delhi

Lekhwani K.P, *An intensive course in Sindhi*, Central Institute of Indian Languages, Mysore

OPEN ELECTIVE COURSE
CILOE 305(vii)
INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (I)
(TAMIL)
COURSE – I
SEMESTER-III

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Objectives: The main aim of the course is to introduce Tamil – a distinctive modern language of India which is also a classical language of the world – to students of other lingua franca, who don't have prior knowledge of the said language. This course will introduce vowels, consonants, vowel consonants and their phonology, phonemes, morphology, morphemes, syntax, etc., to students. This will also make the students familiar with nouns, pronouns, verbs, adverbs, adjectives, etc., and their meanings, besides making them familiar with the construction of Tamil sentences and some proverbs, idioms and phrases in passages.

Outcomes: This course will enable non-Tamil students to know the alphabet and its categories, sounds and pronunciations. The students will be familiar with important nouns, basic verbs, kinds of verbs and tenses, adverbs, adjectives, and their meanings, and style of sentence construction in Tamil language. In addition, they will be aware of certain proverbs, idioms and phrases and their contextual meanings in given passages. Further, the language proficiency of speaking, writing, and reading Tamil may be helpful for their academic and professional life.

Course Units:

- I. Brief history of Tamil language and literature and its literary genres.
- II. Introduction of vowels, consonants, vowel consonants, nouns, pronouns, verbs, adverbs, adjectives, and construction of sentences and idioms and phrases. (25 Marks)
 - Vowels, consonants, vowel consonants and their morphology, phonology, phonemes and morphemes.
 - Kinds of Words – Nouns, Pronouns, Adverbs and Adjectives.
 - Kinds of Verbs – Past tense, Present tense, Future tense, and Continuous tense of past, present and future.

- Construction of simple and combined sentences.

III. Elucidation of the basic grammar of Tamil language.

(25 Marks)

- Parts of Speech
- Kinds of nouns
- Kinds of Verbs
- Kinds of Tenses
- Types of Sentences

IV. Writing skill and content development

(20 Marks)

(For Cyber and Print Media, Blogs, Advertisements, Reports, Scripts, etc.)

Teaching Plan: Lecture – 40 Hrs., Discussions – 05 Hrs., Assignment/Presentation – 05 Hrs.

Unit I: 2 weeks

Unit II: 4 weeks

Unit III: 4 weeks

Unit IV: 4 weeks

Suggested Readings:

A Programmed Course in Tamil. 2012. G. Sankaranarayanan. Mysore: Central Institute of Indian Languages.

Learn Tamil in 30 Days through English. 2009. Krishna Gopal Vikal *et al.* Okhla Industrial Area, New Delhi: Diamond Books.

Tamil Text Books (First-Second-Third Standards). 2010. Text Book Committee. Chennai: Tamil Nadu Text Book Society.

Tamil Grammar in easy English / Thamir Paadanool (Draft Version). 2004. Elango Cheran. Source: <http://www.unc.edu.echeran/paadanool>

OPEN ELECTIVE COURSE
CILOE 405(vii)
INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (II)
(TELUGU)
COURSE – II
SEMESTER-IV

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Objectives: The course aims at introducing the Tamil language to students of other lingua franca, who gained essential knowledge of the said language in the previous semester. This course will deliberate elaborately in detail about the phonology, morphology and syntax of the Tamil language, its basic grammatical rules, kinds of tenses and a standard spoken language. It will make the students a clear understanding of the construction of Tamil sentences, and a basic knowledge of the art of translation between Indian languages.

Outcomes: This course will enable non-Tamil students to acquire the essential knowledge of the Tamil language and its grammatical rules. The students will gain the required language skill to speak with common Tamils and produce literary content in Tamil. Further, the students will have the desired aptitude of the art of translation, a forte for their professional or career-oriented life.

Course Units

- | | |
|--|------------|
| I. Language: Proverbs, Idioms, Phrases, etc. | (10 Marks) |
| II. Language: Grammar | (20 Marks) |
| • Numbers | |
| • Genders | |
| • Tenses | |
| • Other features of the Tamil language | |
| III. Writing skill of contents | (20 Marks) |
| • Gaining Tamil vocabulary | |
| • Using Dictionary and Lexicons | |
| • Acquiring Tamil Technical glossaries | |

IV. Comprehension

(20 Marks)

Teaching Plan: Lecture – 40 Hrs., Discussions – 05 Hrs., Assignment/Presentation – 05 Hrs.

Unit I: 2 weeks

Unit II: 4 weeks

Unit III: 4 weeks

Unit IV: 4 weeks

Suggested Readings:

An Intensive Course in Tamil. 2000. S. Rajaram. Mysore: Central Institute of Indian Languages.

Colloquial Tamil. 2002. R.E. Asher and E. Annamalai. London: Routledge.

Tamil Text Books (Fourth-Fifth-Sixth Standards). 2010. Text Book Committee. Chennai: Tamil Nadu Text Book Society.

Winslow's English – Tamil Dictionary. 1996. C. Appasamy Pillai. New Delhi: Asian Educational Services.

OPEN ELECTIVE COURSE

CILOE 305(viii)

INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (I)

(TELUGU)

COURSE – I

SEMESTER-III

Course Objectives: This course aims to teach Telugu primary language speaking skills. It will introduce basic Telugu language skills: its alphabet, essential words and simple sentence construction methods. The course intends to facilitate students in acquiring foundational skills of reading, writing and speaking Telugu, along with synonyms to expand vocabulary.

Course Learning Outcome: The course will enable the students to obtain the basic skills of reading, writing and speaking in Telugu, along with building a primary vocabulary. After completing the course, they can read and construct simple Telugu sentences, figure out words with conjunct characters, and learn functional, everyday conversation.

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Unit I

- I. A brief introduction to the Telugu language
- II. Introduction to sounds and letters, Framing the words and sentences (25 marks)
 - Vowels, consonants, Consonant Clusters
 - Framing the words
 - Framing the simple sentences
 - (Syntax and other grammar components can be added)
- III. Basic Grammar (25 marks)
 - Parts of speech
 - Verb
 - Types of sentences
- IV. Writing skills and content development (20 marks)
(For electronic and print media, blogs, advertisements, reports, scripts etc.)

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions and demonstration -10 Hrs., Assignments/Presentations

Assessment Methods: Monthly Test., Internal Exam, Semester Exam.

Keywords: Telugu as Second Language, Alphabets, Simple Sentence, Elementary Vocabulary.

Unit I : 2 week

Unit II : 4 weeks

Unit III : 4 weeks

Unit IV : 4 weeks

Suggested Readings:

Arden, A H., 1905, *A progressive grammar of the Telugu language*. 2nd ed. Madras: Society for promoting Christian knowledge.

Krishnamurti, B. and Gwynn, J. P. L. 1986, *A Grammar of Modern Telugu*. USA: Oxford University Press,.

Parandhama Reddy, M. and Venkateswara Shastri,J. 1997. *Telugu Velugu- I* . Mysore: Central Institute of Indian Languages.

Ramanarasimham, Parimi. 1985, *An Intensive Course in Telugu*. Mysore: Central Institute of Indian Languages,

Sanjay, D., 2019, *Spoken Telugu for Absolute Beginners*. _____: _____.

Venkatavadhani, Divakarla. 2017, *Telugu in Thirty Days*. Hyderabad. Andhra Pradesh Sahitya academy,.

OPEN ELECTIVE COURSE

CILOE 405(viii)

INTRODUCTION TO AN INDIAN LANGUAGE (II)

(TELUGU)

COURSE – II

SEMESTER-IV

Course Objectives: This course has been designed for students who have prior knowledge of the Telugu language and can make and figure out simple sentences. The course aims to enable them to figure out and construct compound and complex sentences in Telugu. Furthermore, the course aims to enable the students to acquire skills to comprehend small passages, write short paragraphs, and have better conversational skills. The course will teach them the basic rules of translation as well.

Course Learning Outcome: The course will enable the students to understand the nuances of the language by empowering them with better reading, writing and conversational skills. It will also enable them to translate from Telugu to English and vice versa.

Marks: 70+30= 100 Credits: 04

Course Units

- | | | |
|------|--|------------|
| I. | Language: Phrases, Proverbs, idioms etc. | (10 marks) |
| II. | Language: Grammar | (20 marks) |
| | <ul style="list-style-type: none">• Number• Gender• Salient features of Telugu Language | |
| III. | Writing skills and content development | (20 marks) |
| | <ul style="list-style-type: none">• Language Vocabulary• Use of Dictionary and lexicon resources• Technical glossaries | |
| IV. | Comprehension | (20 marks) |

Teaching Plan: Lecture- 40 Hrs., discussions-10 Hrs., Assignments/Presentations

Unit I : 2 week

Unit II : 4 weeks

Unit III : 4 weeks

Unit IV : 4 weeks

Suggested Readings:

Arden, A H. *A progressive grammar of the Telugu language*. 2nd ed. Madras: Society for promoting Christian knowledge, 1905.

Krishnamurti, B. and Gwynn, J. P. L. *A Grammar of Modern Telugu*. USA: Oxford University Press, 1986.

Parandhama Reddy, M. and Venkateswara Shastri, J. *Telugu Velugu- I*. Mysore: Central Institute of Indian Languages, 1997.

Ramanarasimham, Parimi. *An Intensive Course in Telugu*. Mysore: Central Institute of Indian Languages, 1985.

Ramanarasimham, Parimi. *Telugu Velugu -III*. Mysore: Central Institute of Indian Languages, 1974.

Reddy G.N. and Matson D.M. *Glossaries for graded readings in newspaper Telugu and modern literary Telugu*: USA: U.S. Department of health, education & welfare, 1966.

Sanjay, D. *Spoken Telugu for Absolute Beginners*. _____: _____, 2019.